

Entrevista a Eagle Man

Creencias nativas americanas – Una cultura cercana a la extinción

por Jean Holmes



Ed McGaa, "Eagle Man", es autor de *Native Wisdom, Perceptions of the Natural Way* y de *Mother Earth Spirituality*. Esta entrevista de Jean Holmes ganó un prestigioso premio de Social Issues Resource System (SirS), Sistema de Recursos para Problemas Sociales.

Eagle Man: Yo no soy un hombre-medicina, soy un escritor. Pero llevo dentro del tema de la espiritualidad mucho más tiempo que muchos otros que dicen ser hombres-medicina.

Holmes: ¿Es usted un sioux oglala?

Eagle Man: Exacto. Nacido en la Reserva, en una época en que las religiones indias no eran nada populares, ni siquiera la religión de los sioux. Los misioneros fueron tan eficaces a la hora de erradicarla que la mayoría de los indios se volvieron incluso contra su antigua religión. Esto es algo que no admitirían, pero eso es exactamente lo que ocurrió. No hay más que observar las tribus. Se hicieron cristianos. Renunciaron a sus viejos senderos e incluso los ridiculizaron. Pero no los condeno, porque les hicieron pasar por los programas de adoctrinamiento del gobierno, cuando los misioneros y el agente del gobierno trabajaban codo con codo.

Holmes: ¿Qué hicieron éstos con los indios para llevarles hasta ese punto?

Eagle Man: Metieron a los niños en internados y les tenían alejados de sus padres entre 4 meses y medio y 9 meses al año. A veces, sólo iban a casa durante las vacaciones de Navidad. Les separaron de sus padres. La mayor parte de las tribus occidentales, desde Minnesota hasta el oeste, pasaron por esta experiencia. Mi tribu sólo lo sufrió durante 100

años. Sólo fue la entrada en la llamada vida moderna. Eran todos cautivos en la reserva. Tenían que llevar pases. La Caballería seguía allí y, claro está, vigilaban estrechamente a los sioux, porque los sioux habían derrotado al ejército de los Estados Unidos y habían conseguido el Tratado de 1868. De modo que hicieron todo lo posible por erradicar nuestra religión. Nos metieron en internados; todos mis hermanos y mis hermanas tuvieron que ir a aquellos internados.

Holmes: ¿Dónde estaban esos centros?

Eagle Man: Estaban en Pine Ridge.¹ Estaban en todas las reservas. Di un nombre, y allí estaban ellos.

Holmes: Y allí se les influía para que abandonaran el sistema de creencias indio basado en la naturaleza y para que adoptaran el sistema de creencias cristiano.

Eagle Man: El sistema de creencias natural de los indios estaba totalmente prohibido. Nuestra lengua estaba prohibida. La gente no quiere creérselo, pero eso es lo que ocurrió. De modo que erradicaban así cualquier religión. También erradicaron el orgullo que sentíamos por nuestra cultura. Pero hubo algunos viejos obstinados que no renunciaron a su sendero. Nuestra reserva era muy grande, 160 kilómetros por 160 kilómetros, más o menos. La Reserva de Rosebud tenía más o menos el mismo tamaño. Standing Rock y Cheyenne Eagle Butte, eran todas ellas reservas sioux, reservas grandes. En aquellas reservas había verdaderas familias obstinadas, de pura sangre, que no se rindieron. Les castigaron severamente; y a sus hijos les castigaban severamente en los internados. Los dejaban a media ración. Algunos incluso ayunaron hasta morir o se suicidaron al verse tan rechazados. A los misioneros se les hicieron concesiones de tierras en territorio indio de los Estados Unidos. Les dieron las tierras, libres de impuestos, para que hicieran aquellos internados y nos impusieran su propaganda. Pero yo tuve suerte cuando era niño. El gobierno hizo un campo de tiro en las cercanías del rancho de mis padres, y tuvimos que irnos de la reserva, por lo que me llevaron a una escuela pública.

Holmes: ¿Hicieron un campo de tiro en sus tierras, en la reserva?

Eagle Man: Era en otro territorio, al norte de la reserva. Todos los que tenían ranchos al norte de Rocky Ford, un área enorme, se encontraron de pronto dentro de un campo de tiro. No podías salir fuera de casa, porque las ametralladoras disparaban por todas partes.

¹ Nota del traductor: Una de las principales reservas sioux.

Holmes: ¿Y esto fue después de que les hubieran dado aquellas tierras con el Tratado?

Eagle Man: Sí, sí... eso lo hizo el gobierno durante la Segunda Guerra Mundial. Pero los indios nunca protestaron. No sabíamos cómo protestar. Todos ingresamos en el ejército, todos nuestros jóvenes. Somos un pueblo muy patriota, superpatriotas.² Se fueron todos al servicio y estuvieron luchando contra los alemanes y los japoneses, y mi padre estuvo trabajando en las mismas pistas de las Fuerzas Aéreas cuyos aviones bajaban en picado y barrían a tiros sus tierras. Nunca cuestionábamos nada. Nunca cuestionamos a nuestro gobierno. Éramos gente de un tipo diferente. Tanto si estabas de acuerdo como si no, eso es lo que hacíamos. Sólo puedo decirte lo que hicimos. Tú tienes que hacer tus propias valoraciones.

Así pues, a mí me llevaron a una escuela pública. En mi clase de graduación éramos cinco o seis niños indios, pero yo era el único que hacía las danzas indias. Comencé a bailar cuando era pequeño, la danza del pow-wow. Aquello me llevó hasta la Danza del Sol, que a su vez me introdujo en mi religión. Los niños de mi clase ni siquiera me hablaban, porque no ocultaba que me gustaban las danzas indias.

Holmes: ¿Qué tenían de malo las danzas indias?

Eagle Man: En aquellos tiempos todo lo nuestro se despreciaba. Había indios que fingían ser blancos. En aquellos tiempos, los negros se alisaban el cabello, y la gente quería ser blanca. Así estaban las cosas. Pero no los juzgues mal. Estábamos muy oprimidos, y se nos enseñaba que el modo de vida de los blancos era el único modo de vida. Nosotros éramos felices en cierto modo, porque teníamos a nuestra propia gente. Nos gustaban nuestras danzas. Los indios viejos venían desde la Reserva y se quedaban con mi familia; mi padre había trabajado duro y tenía una casa decente. Éramos felices. Tuve unos buenos padres, y éramos felices con nuestras pequeñas bendiciones.

Yo jugaba al basket; me gustaban los deportes; entré en el equipo, y hacíamos cosas normales. Pero yo siempre acudía a las danzas indias. Me encantaba.

Holmes: ¿Cuál es la simbología de las danzas indias? ¿Qué significa para un indio bailar?

² Nota del traductor: Eagle Man hace referencia al sentido de pertenencia al grupo al que pertenecen, tan arraigado entre los nativos americanos, más que a un sentido de patria tal como lo entendemos en la cultura occidental. Para los nativos americanos varones, luchar por su pueblo, por sus ancianos, mujeres y niños, es uno de los máximos honores al que se puede aspirar.

Eagle Man: Era la danza del pow-wow. Entonces danzábamos en un círculo, en la arena, y los blancos venían y hacían fotos y todo eso. Al fin y al cabo, no nos molestaba. Es como si fueras un bailarín de ballet. Es lo que te gusta hacer, con unos ropajes hermosos.

Mi madre era la presidenta del Club de Mujeres Indias de Winona, en Rapid City. Nosotros íbamos a nuestro aire y nos sentíamos felices con nuestros orígenes étnicos. Luego, en la década de 1950, comenzó a hacerse [de nuevo] la Danza del Sol. El viejo Bill Eagle Feather (Pluma de Águila), un hombre sagrado... el Jefe Bill Eagle Feather... él y Fools Crow (Cuervo Loco)³ sacaron a la luz la Danza del Sol. Él decía que íbamos a sacarla a la luz. Con anterioridad a aquello, teníamos que hacerlo a escondidas, teníamos que ir a las Badlands y hacerlo en secreto.⁴

Holmes: ¿Por qué?

Eagle Man: Se hacía en secreto, y por eso Bill decía que aquello no era lo correcto, que debíamos de ser honestos en este asunto y sacarlo a la luz. Bien, los misioneros y el gobierno habían reducido la presión. La caballería se había ido y cuatro de mis hermanos habían estado en la Segunda Guerra Mundial, y yo había estado en la Guerra de Corea. De manera que el gobierno no nos puso tantos obstáculos, tantas restricciones. Los misioneros fueron los únicos que se pusieron nerviosos por el hecho de que trajéramos de vuelta la Danza del Sol. Pero habían tenido tanto éxito erradicando nuestras costumbres que se relajaron también, como haría cualquiera con el arrebató del triunfo.

Holmes: Está usted hablando de la gente religiosa...

Eagle Man: Sí, claro. Había muchos indios católicos dando vueltas por ahí, de manera que no creían que unos cuantos indios haciendo la Danza del Sol pudiera hacer ningún mal. De modo que nos dejaron hacer la Danza del Sol, y Bill Eagle Feather la trajo de vuelta. Estos dos hombres sagrados fueron los principales impulsores, pero había otros; John Fire⁵ y Peter Catches, pero yo tenía una relación más estrecha con los primeros. También estaba Ben Black Elk, que había traducido

³ Nota del traductor: Cuervo Loco pasa por ser el último gran hombre sagrado (hombre-medicina) del pueblo sioux.

⁴ Las Badlands es una región extraordinariamente árida y desértica del sudoeste de Dakota del Sur.

⁵ Nota del traductor: Suponemos que se refiere a John Fire Lame Deer (Ciervo Cojo).

palabra por palabra el libro de *Black Elk Speaks (Alce Negro habla)* para John Neihardt.⁶ El gran libro *Alce Negro habla*.



Ben Black Elk, hijo del famoso hombre sagrado Black Elk, Alce Negro

Holmes: ¿Ese libro se hizo originalmente en lengua nativa?

Eagle Man: Sí. El anciano [Black Elk] no sabía hablar en inglés. De modo que se lo transmitió en lakota a Ben. Luego, Ben se lo tradujo a Neihardt. De manera que Ben conocía a fondo la visión que había tenido su padre, Black Elk. Ben era un buen amigo mío. Era mayor que yo. De hecho, él me puso el nombre de Wanbli Hokeshilah (Eagle Boy, Muchacho Águila); y, más tarde, cuando me hice mayor, me cambiaron el nombre por el de Wanbli Wichasha, “Eagle Man”, Hombre Águila.

Holmes: Y ése es su nombre sagrado nativo...

⁶ Nota del traductor: Ben Black Elk era el hijo del famoso hombre-medicina Black Elk (Alce Negro). John Neihardt establecería una estrecha relación con Alce Negro (el padre), al punto que éste le transmitiría su famosa visión, que Neihardt escribiría en ese libro, *Alce Negro habla*, publicado en castellano por José J. de Olañeta Editor. Barcelona, 1984. Ben tradujo las palabras de su padre del lakota al inglés para John Neihardt.

Eagle Man: Yo era sólo un niño. Él me llamaba Eagle Boy. No hay nada de sagrado en ello; es sólo un nombre. Más tarde, cuando participé en la Danza del Sol, él estaba allí, e hizo que yo portara la pipa de su padre durante la Danza. Participé en seis Danzas del Sol, en seis años consecutivos. Él me dijo, «Tú vas a llevar la pipa de mi padre —y yo hice lo que me dijo—. Y ahora te vamos a dar un nuevo nombre. Tu nombre será Wanbli Wichasha». No hicieron ninguna gran ceremonia para eso. Estaban en el interior de la cabaña.⁷ Me dijeron que el sacerdote iba a venir allí. El sacerdote estaba intentando evitar que hiciéramos la Danza del Sol. Llevaba un altar portátil en la parte de detrás de su ranchera. El año anterior había conseguido impedirlo. Nos dejó danzar sólo el jueves, el viernes y el sábado, pero no el domingo, el Día del Señor para él... Nosotros nos habíamos atravesado la piel el sábado,⁸ pero no pudimos seguir con la Danza del Sol el cuarto día. Nosotros siempre hacemos las cosas en series de cuatro. El sacerdote llevó allí su altar portátil (otros indios lo descargaron), y dijo misa a los pies del árbol de la Danza del Sol.

Pero al año siguiente me enfrenté a él. Los demás indios le tenían miedo, de modo que participaron en la Danza del Sol sólo hasta el sábado, pero yo fui el único que apareció allí el domingo. Tuvimos un enfrentamiento, y yo me impuse. Al año siguiente, me llevé a los del AIM (American Indian Movement, Movimiento Indio Americano),⁹ y ellos hicieron guardia mientras hacíamos la Danza del Sol. Y al año siguiente, los miembros del AIM participaron también en la Danza del Sol. A partir de entonces, la Danza del Sol estuvo protegida.

⁷ Nota del traductor: Debe referirse a la cabaña de sudar, donde se realiza el ritual de purificación previo a la Danza del Sol.

⁸ Nota del traductor: Uno de los puntos culminantes de la Danza del Sol es cuando los participantes se atraviesan la piel en la zona de los pectorales y se sujetan con tiras de cuero al árbol central.

⁹ Nota del traductor: Organización activista pro-derechos de los nativos americanos fundada en 1968. Se hicieron famosos a través de la prensa por la ocupación de la Oficina de Asuntos Indios de Washington, en 1972, y por el incidente de Wounded Knee, en 1973, cuando ocuparon esta población y las agencias de seguridad del gobierno acordonaron la zona.



Eagle Man, el segundo de la fila, en los inicios de la Danza del Sol, frente al legendario hombre-medicina Fools Crow (Cuervo Loco)

Holmes: ¿Podría explicar un poco qué decían las leyes acerca de la Danza del Sol y por qué la recuperaron ustedes?

Eagle Man: Aquella ley era ilegal. Charles Burke, que era el Comisionado en la década de 1920, redactó una ley administrativa, una ley ilegal, del mismo modo que era ilegal la ley según la cual los negros tenían que beber en fuentes diferentes a las de los blancos o tenían que estar en salas de espera diferentes en las estaciones de autobuses. Eso era ilegal y, sin embargo, se llevaba a efecto en todo el Sur. Y esta ley ilegal se llevó a efecto en toda la reserva. Se nos prohibía bailar cualquier danza ceremonial de tipo religioso. La Danza del Sol era nuestra reunión anual para dar gracias al Gran Espíritu.

Los misioneros coaccionaron a Burke para que redactara aquellas leyes administrativas que nos prohibían bailar. Claro está, hubo otros comisionados en la Oficina de Asuntos Indios y en el Departamento de

Interior que promulgaron aquellas leyes administrativas ilegales. Pero en los tiempos de Jim Crow pasaban estas cosas.¹⁰

Pero nosotros nos rebelamos y, en cuanto nos rebelamos (y yo fui uno de los pocos jóvenes que había allí) se rebelaron todos aquellos jóvenes que había por ahí intentando ser indios. Aquello estuvo bien, pero en mis tiempos no había muchos jóvenes que nos apoyaran. De hecho, sólo había otros dos, y puedo decir sus nombres. Estaba Buddy Red Bow y Sonny Larive, que fueron los dos primeros jóvenes que apoyaron la Danza del Sol, y yo fui el tercero. Estábamos muy solos.

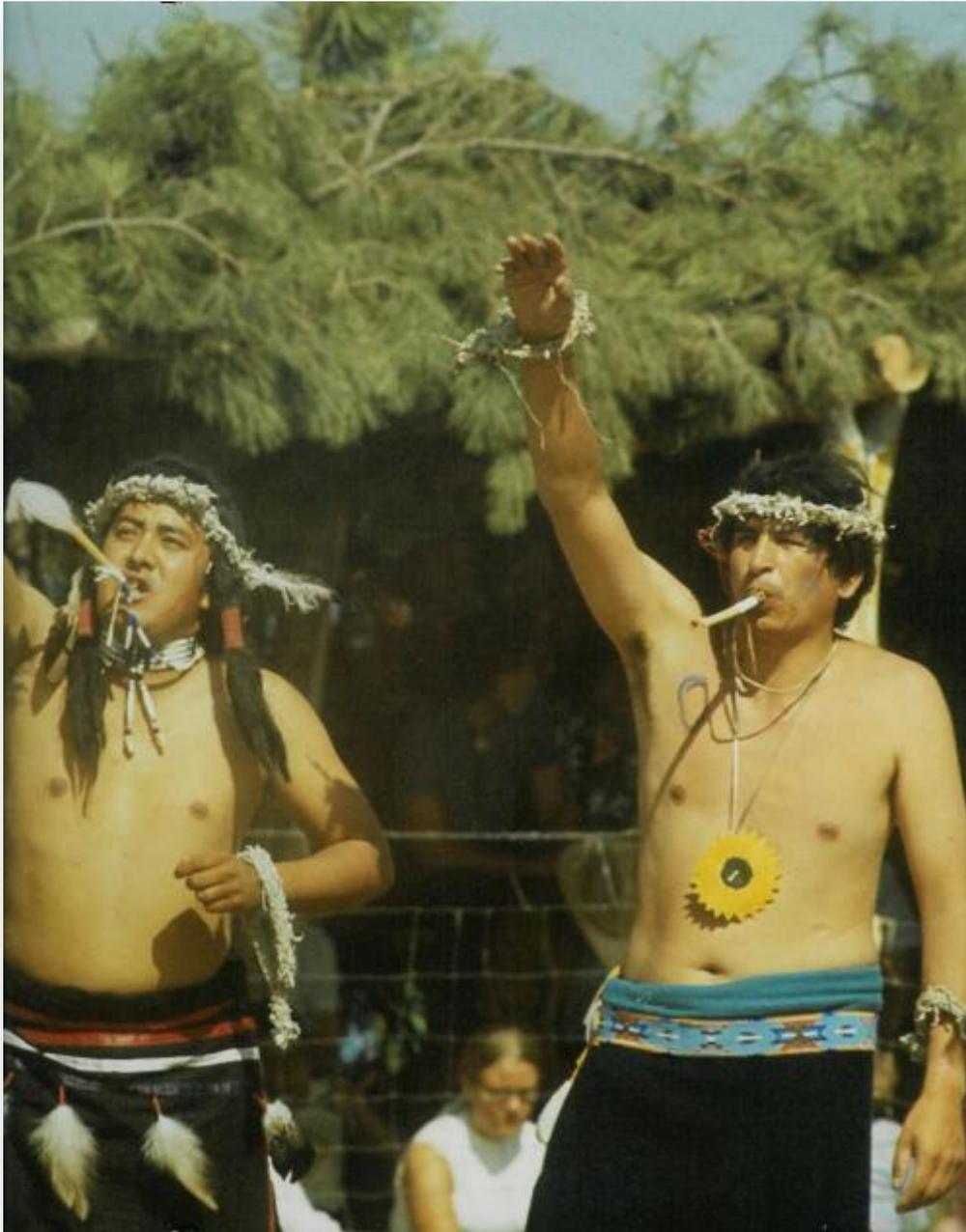
Holmes: ¿Por qué era tan importante recuperar la Danza del Sol?

Eagle Man: Porque era una de nuestras más importantes ceremonias. Nosotros tenemos siete ceremonias principales, y ésta era la más importante. Toda ceremonia es, simplemente, una expresión de tu concepto del poder superior. Es una ceremonia donde expresamos nuestro agradecimiento. Estamos agradecidos por estar vivos, de modo que lo expresamos durante cuatro días como tribu. Es una expresión tribal, mientras que en la solitaria Búsqueda de una Visión en lo alto de una montaña, la persona no expresa tanto su aprecio a la vida, que siempre forma parte de ello, como el adónde voy con mi vida, mi futuro.¹¹ Así pues, hay diferentes conceptos dentro de una ceremonia desde los cuales partes. Pero la Danza del Sol es una expresión tribal, es la reunión anual de la tribu, y fortalece a la tribu. Les pone en estrecho contacto con el concepto que tienen de su poder superior. El nuestro es el de Wakan Tanka. Nosotros no intentamos describir a Wakan Tanka; lo que pretendemos decir es que Wakan Tanka es simplemente un misterio. No queremos decir lo que es porque no lo sabemos. Queremos ser sinceros a este respecto.

Holmes: Y eso es a lo que usted se refiere en su libro *Native Wisdom* (*Sabiduría nativa*) como el «Gran Misterio»...

¹⁰ Nota del traductor: Las leyes de Jim Crow eran unas leyes estatales y locales de segregación racial que se promulgaron entre 1876 y 1965.

¹¹ Nota del Traductor: La Búsqueda de la Visión, *Hanblecheyapi*, «llorar por una visión sobre una montaña aislada», es una ceremonia sioux por la cual la persona que hace la búsqueda intenta desentrañar lo que tiene que hacer en su vida a través de una visión, durante 3 o 4 días de ayuno total en lo alto de una montaña.



Eagle Man, a la derecha, durante la Danza del Sol.

Eagle Man: Wakan Tanka significa «Gran Misterio», «Gran Sagrado». Ni siquiera le damos un género. Hay indios que le ponen un género, pero creo que es por influencia del cristianismo. Cuanto más al este vas, mayor es la influencia del cristianismo entre las tribus. Hay tribus que incluso tienen demonios y espíritus malignos, y creo que eso proviene de los cristianos.

Para los sioux, nuestro Gran Espíritu es tan grande, tan vasto y tan poderoso, que no tenemos necesidad de hacer cosas así. No necesitamos hacer un demonio. No hay ninguna necesidad de hacer un espíritu maligno. Para nosotros, el mal es la ignorancia, el no saber. El Gran Espíritu lo sabe todo. Nosotros recuperamos nuestra religión, nuestra espiritualidad, gracias a la Danza del Sol principalmente; claro está que tuvimos un conflicto con el misionero, y yo fui el principal de los jóvenes que se enfrentó a él. Yo estuve también en la Facultad de Derecho, de modo que utilicé algunos de los principios legales del hombre blanco contra los blancos que estaban intentando detenernos.

Todo esto me llevó a sumergirme intensamente en la religión india, y nuestros hombres sagrados se comunicaban intensamente conmigo; y yo les llevaba de aquí para allá, principalmente a Bill Eagle Feather. Yo les llevaba en mi automóvil e íbamos a hacer ceremonias. Él hacía las ceremonias y yo le ayudaba. De ahí que haya estado en estrecho contacto con algunos hombres sagrados realmente poderosos que los jóvenes de mi época ignoraban por completo.



Bill Eagle Feather (Pluma de Águila), hombre-medicina (hombre sagrado) sioux con quien Eagle Man aprendió los rituales lakotas.

Holmes: Para aquellas personas que no lo saben, ¿qué propósito tienen las Cabañas de Sudar?

Eagle Man: La Cabaña de Sudar es normalmente una ceremonia de grupo que pretende expresar el agradecimiento y las súplicas del grupo ante su poder superior, presentar sus respetos ante ese poder superior. Así, construimos una especie de choza y la cubrimos, encendemos un fuego e introducimos en la cabaña piedras al rojo vivo; y allí nos sentamos y echamos agua sobre las piedras. Así es como funciona. Cantamos y pronunciamos oraciones. La mayoría de la gente hace esta ceremonia de un modo un tanto diferente. Yo la hago en cuatro partes. Mucha gente la hace en cuatro partes. Yo suplico a las cuatro direcciones.

Holmes: ¿Por qué se suplica a las cuatro direcciones y qué significa esto para usted?

Eagle Man: El Gran Espíritu es desconocido. Es un hacedor, un creador. Nosotros vemos que el Creador ha hecho cuatro direcciones. Es obvio. El norte y el sur son totalmente diferentes. El este y el oeste son direcciones totalmente diferentes. Observa lo que ocurre, obsérvalo todo. La nieve blanca purificadora y el frío nos enseñan resistencia, fortaleza, veracidad, honestidad. Eso es el norte. Después vas al poder del este. El sol se eleva todos los días, siempre y cuando lo busques. Nosotros creemos que el Creador nos permite ver cosas y aprender cosas todos los días porque el sol viene a traernos el conocimiento.

Cuando el sol descende viene el descanso. Tienes que descansar. Pero nosotros hacemos una ceremonia por la noche porque hay menos distracciones para los espíritus. Nosotros también creemos en los espíritus, pero de eso hablaremos más tarde. El poder del sur nos da calor, trae el crecimiento, lo cual nos permite comer y vivir. El poder del oeste... las lluvias dadoras de vida vienen del oeste. Sin esas lluvias dadoras de vida no podríamos vivir. El 80% de nuestro cuerpo es lluvia dadora de vida. Pero hay otros dos poderes. La Madre Tierra y, luego, el Padre Cielo. Nosotros no tenemos miedo de nuestro Creador, porque el Creador nos hizo a todos.

Holmes: ¿Y qué función tienen estos otros dos poderes? ¿Podría describirnoslos un poco?

Eagle Man: La Madre Tierra es muy simple. Nosotros creemos que está viva. Estamos sobre ella. Estamos hechos de ella. El 20% de nuestro cuerpo está hecho de tierra. El otro 80% es fluido, por eso podemos

movernos. No podrías moverte a menos que fueras fluido. La Madre Tierra es una madre, ella es nuestro hogar, tenemos que cuidar de ella. Ella cuida de nosotros. Ella es un poder. Es una entidad viva. El Gran Espíritu la hizo así. Claro está que el Padre Cielo, Chante... el corazón del Padre Cielo es el Sol. Una fuerza misteriosa procede del Sol, que es inexplicable. Sin el Sol, no podrías vivir. Y el Sol está en comunión diaria con la Madre Tierra. Estamos físicamente constituidos del poder del sol, del poder de la tierra y del poder de la lluvia dadora de vida. Por otra parte, en nuestra mente tenemos las características de las otras tres direcciones.



*Eagle Man, con el pectoral
atravesado, durante la Danza del Sol*

Como he dicho, la honestidad, la veracidad, la resistencia, la fortaleza, la purificación, proceden del norte. El conocimiento, la sabiduría, la comprensión, del este; porque, cuando el sol sale, puedes captar todo eso, si lo buscas. Si no lo buscas, serás un ignorante. Esto lo ponemos en el disco de la vida. Todo lo que decimos tiene sentido, porque uno pone eso en su disco de la vida y, cuando muere, eso es lo único que

lleva consigo y que continúa. Por supuesto, del sur, crecimiento y medicina. Es, así pues, muy sencillo. Nuestra religión es muy simple; hemos aprendido el modo de verla día a día, y ése es el motivo por el cual los misioneros le tienen tanto miedo; porque si la gente llega a conocer nuestro sendero se darán cuenta de que lo que dicen los misioneros no tiene sentido.

Holmes: Usted no tiene ninguna necesidad de controlar a nadie con su religión...

Eagle Man: Uno nunca debería de controlar, nunca. Tú intentas controlar a alguien, alguien intenta controlarme a mí, pero yo le reprenderé eternamente cuando entre en el mundo de los espíritus. Si

alguien te hace algún mal, no te preocupes. Ellos entrarán en el mundo de los espíritus y tú estarás allí... no hay tamaño, no trabajas para ellos, no hay poder, no hay dinero, no hay sistema del chico bueno y conformista, y es la verdad pura y dura. Sea cual sea el mal que te hagan, podrás reprenderles para siempre. Y cuando alguien te hace algún bien, podrás honrarle también para siempre. Todo lo que ves aquí, en la vida, es un reflejo del mundo de los espíritus que se encuentra más allá.

Holmes: ¿Y qué me puede decir de la Rueda Medicinal? ¿Cómo encaja en todo esto?

Eagle Man: La Rueda Medicinal son las cuatro direcciones, o los seis poderes del universo. La Rueda Medicinal es simplemente un símbolo que uno utiliza. Cuando hacemos una ceremonia, nosotros mencionamos estas direcciones. Es algo que nos acerca al Gran Espíritu. Es simplemente un símbolo para la expresión.

Holmes: ¿Y cómo encajan los tambores, las pipas, los árboles y todo ese tipo de cosas en su estructura de creencias y en las creencias que ha recibido?

Eagle Man: Un tambor no es más que algo que hace sonidos. En la ceremonia, a veces, en la Búsqueda de una Visión, no necesito tambor. En la Cabaña de Sudar me gusta tener un tambor, porque acrecienta la expresión. La pipa de la paz... Muchas tribus utilizan la pipa de la paz. La utilizan para expresarse ante las cuatro direcciones, o los seis poderes.

Holmes: ¿Conoce usted los orígenes del uso de la pipa de la paz, dónde comenzó y cómo?

Eagle Man: Nadie lo sabe a ciencia cierta en realidad, porque los sioux ya tenían pipas antes de que se dirigieran hacia el oeste. Pensamos que hemos pasado por una evolución. Hemos seguido el rastro de nuestra tribu hasta Carolina del Norte, y hemos hablado con la jefa tribal de la Tribu Waccama. Tiempo después nos fuimos de las Carolinas para evitar a los primeros blancos, la llegada de los primeros europeos. Fue lo mejor que hicimos, pues nos permitió vivir en libertad durante 300 o 350 años.

Holmes: Y ustedes no sufrieron el trato que sufrieron los cheroquis en el Sendero de las Lágrimas...¹²

Eagle Man: Claro. Si nos hubiéramos quedado allí, nos habrían hecho pasar por lo mismo, nos habríamos extinguido y habríamos terminado en Oklahoma, y nos habrían hecho cristianos a todos.

Holmes: Actualmente, Floyd Hand está muy preocupado por la situación del búfalo. ¿Nos podría explicar qué significa el búfalo para su cultura en concreto?

Eagle Man: Cuando llegamos a las praderas, el búfalo era simplemente nuestro principal sustento. Lo era todo para nosotros; nos mantuvo con vida probablemente durante 200 años o más. Y nos permitió ser libres, lejos de las hordas europeas que llegaban. Así pues, nos proveía de todo; así es como yo lo veo. Ahora es un símbolo... y esos búfalos blancos... tengo que citar a Floyd. Floyd dice que [los búfalos blancos] son una señal de que el Gran Espíritu quiere que compartamos nuestro conocimiento con el hombre blanco.¹³ También estuvo un tal Brown Bear (he olvidado su nombre de pila), pero era también un hombre sagrado. Ellos fueron a ver a esas crías de búfalo de color blanco. Afortunadamente, la Associated Press recogió la noticia y contaron lo que habían dicho. Estoy encantado de que Floyd fuera allí y dijera aquello, porque dijo que ha llegado el momento de compartir nuestro conocimiento.

Holmes: Entiendo que, para algunos de ustedes, eso exige mucho coraje, debido a su sistema de creencias y a los ancianos de su tribu.

Eagle Man: La mayoría de mis ancianos han muerto. Pero aún hay un montón de ancianos católicos por ahí. Hay un montón de ancianos católicos que no quieren que compartamos esto. Si sales y compartes el cristianismo, estupendo; pero no quieren que hablemos de nuestra religión porque es demasiado poderosa. Después están esos jóvenes que hablan más de la cuenta y que dicen que así se consigue un poco de atención. Si hubieran leído *Alce Negro habla*, se habrían dado cuenta de que Black Elk - Alce Negro compartió sus conocimientos en 1930, y respetarían profundamente a Black Elk. Si hubieran estudiado a fondo esa visión [la de Black Elk] no hablarían tanto.

¹² Nota del Traductor: Se le llama el Sendero de las Lágrimas al largo éxodo al que el gobierno de Estados Unidos obligó al pueblo cheroqui, en una deportación masiva de miles de kilómetros hasta Oklahoma, en la que se estima que murió una cuarta parte de los miembros de este pueblo.

¹³ Nota del traductor: Desde el año 1997 han nacido varios búfalos blancos, considerados como sagrados, como señal de cumplimiento profético en diversas culturas nativas americanas.

Holmes: Háblenos un poco de quién fue Alce Negro, Black Elk.

Eagle Man: Black Elk fue un gran profeta, que tuvo una potente visión antes de la Batalla de Little Big Horn, varios años antes de aquello. La visión no tenía nada que ver con la Batalla de Little Big Horn, simplemente sucedió en la misma zona. La visión trataba de los seis poderes del universo. Joseph Campbell¹⁴ decía que aquél era el mejor ejemplo de imaginería espiritual que había conocido. Imaginería espiritual... Black Elk entró en el mundo de los espíritus y allí se le aparecieron los seis poderes y le hablaron; y esto cuando todavía era un niño, que no se podría haber inventado algo así. Los seis poderes que se encuentran directamente bajo el Gran Espíritu le hablaron a Black Elk y le transmitieron esos conocimientos acerca de ellos. Luego, le hablaron del Hombre Azul. Profetizaron la llegada del Hombre Azul, y le mostraron al Hombre Azul de la corrupción, la destrucción, la avaricia, las mentiras, la envidia y el engaño; ciertamente lo vio. Los seis poderes bajaron para matar al Hombre Azul, después de transmitir sus conocimientos a Black Elk. Cada uno de ellos le habló por separado a Black Elk, le hablaron acerca de sí mismos, y de ahí que Black Elk adquiriera sus conocimientos.

Holmes: ¿Quién era el Hombre Azul?

Eagle Man: El Hombre Azul era lo que tenemos ahora. Vemos a los políticos en Washington, a los presidentes de las grandes empresas, a todos los que están matando a la Tierra. Puedes ver al Hombre Azul entre los indios, entre los miembros del consejo tribal, entre los jefes de los consejos; tenemos a dos de ellos en prisión, y han de estar en prisión porque se han apoderado del dinero de la gente. Yo veo al Hombre Azul. Algunos de esos jóvenes dicen, «no compartáis [nuestra tradición], no la compartáis». Eso lo hacen para conseguir un poco de atención. Pero hablan mal de Black Elk. Son Hombres Azules, porque mienten, porque impiden que la gente se eleve. No hay igualdad. Los problemas en los que se encuentra el mundo en estos momentos es el Hombre Azul.

Holmes: Me gustaría entrar en algo más personal. Sé que usted escribió un libro, una biografía oficial de Nube Roja. Me gustaría que hablara de estos hombres destacados, que tanto influyeron en su cultura y en la nuestra en el pasado.

¹⁴ Nota del traductor: Famoso mitólogo y estudioso de religiones comparadas norteamericano.

Eagle Man: Ya he dicho que Frank Fools Crow (Cuervo Loco), Bill Eagle Feather (Pluma de Águila) y Ben Black Elk (el hijo de Alce Negro) fueron los que más influyeron en mí. Nube Roja fue un jefe sioux oglala que mató a ocho soldados por cada guerrero nuestro caído. Sus hombres, sus guerreros fueron los que hicieron eso. Fueron muy eficaces. Nosotros teníamos caballos mejores. El ejército norteamericano no quería salir cuando el calor era tórrido o cuando había tormentas árticas. Fue algo parecido a lo que ocurrió en Vietnam, donde nuestras tropas no se desempeñaron bien porque no querían estar allí. Los del Viet Cong lo hicieron muy bien, porque estaban en su tierra y estaban defendiéndola.

Holmes: Usted estuvo en esa guerra, ¿no?



Eagle Man: Sí, claro. Realicé 110 misiones de combate sobre Vietnam, de modo que sé muy bien de lo que estoy hablando. Yo estuve allí. Los del Viet Cong eran unos combatientes muy, muy eficaces, así como los soldados del ejército de Vietnam del Norte. Los sioux también fueron muy eficaces. Teníamos caballos mejores, y nuestros caballos estaban bien entrenados; y podían

cubrir una gran distancia, cuando los caballos del ejército no eran capaces de ir tan lejos. Iban en fila, les hacían dar la vuelta y volvían en fila, y no resultaba demasiado difícil acabar con ellos. Luego, les quitábamos las mejores armas. El ejército nos tenía bien aprovisionados.

Holmes: Entonces, ustedes les combatían con sus propias armas, por decirlo de algún modo.

Eagle Man: Nosotros obtuvimos el Tratado de 1868,¹⁵ y el ejército tuvo que prender fuego a todos los fuertes que habían construido en la Ruta de Bozeman tras la firma del tratado. De modo que yo diría que vencimos.

Holmes: ¿Fue Nube Roja eficaz en eso?

¹⁵ Nota del traductor: Tratado del Fuerte Laramie.

Eagle Man: Él fue el que ganó la contienda. Fue el jefe más eficaz. Ahora viene Ted Turner con su programa de televisión e intenta enfrentar a indios contra indios, intenta enfrentar a Caballo Loco con Nube Roja.¹⁶ No fue así. Nube Roja no confiaba en el gobierno, y el Tratado dice «todas las tierras al oeste del río Missouri, más allá de las Black Hills, serán nuestras tierras para siempre, en tanto crezca la hierba, en tanto corran los ríos, en tanto los muertos yazgan allí enterrados».

Cuando firmó ese tratado, él dijo que no levantaría la espada. Y esperaba que el ejército hiciera lo mismo. De modo que él pensó que, si levantaba la espada, y si se unía a aquella batalla de Little Big Horn, entonces ellos habrían dicho, «Bien, con esto se cancela el Tratado». Y él quería aquellas tierras para los sioux para siempre. Por eso no luchó. Pero Ted Turner no menciona esto en ningún momento, porque parece que quería dejar mal a Nube Roja. Fue insultante. Es como si alguien pretendiera hacer quedar como malvado a George Washington ante los blancos.

Holmes: A veces, cuando tenemos ese tipo de consciencia de polaridad, de nosotros contra vosotros, terminamos haciendo eso.

Eagle Man: Intentaron generar esa polaridad entre Caballo Loco y Nube Roja. Caballo Loco estaba bastante ocupado luchando por la supervivencia. Él no sentía esa animosidad contra Nube Roja, contra cualquiera que hubiera matado a ocho soldados por cada guerrero propio perdido, y que combatiera batalla tras batalla, que combatiera en invierno, le habría dado un tremendo crédito a Nube Roja. Y Nube Roja hizo eso. Venció de forma aplastante, y eso es todo.

Holmes: ¿Y qué hay de Caballo Loco, en qué se diferenciaba de Nube Roja y de algunos de los otros jefes? ¿En qué se diferenciaban unos de otros, como Nube Roja y Caballo Loco?

Eagle Man: Básicamente, eran muy parecidos, porque todos ellos eran muy espirituales. Eran muy religiosos. Todos creían en el Creador. Todos tuvieron que hacer un gran esfuerzo para convertirse en guerreros. Y tenían objetivos comunes. Yo creo que tenían muchas cosas en común.

Holmes: Tengo entendido que Caballo Loco le enseñó a su pueblo a luchar contra los blancos observando a los blancos. ¿Es eso cierto?

¹⁶ Nota del traductor: Nube Roja no participó en la posterior Guerra Lakota de 1876-77, que encabezaron Caballo Loco y Toro Sentado, en la que tuvo lugar la Batalla de Little Big Horn.

Eagle Man: Nube Roja demostró ser el más eficaz de todos al hacer lo que hizo. Estoy convencido de que Caballo Loco aprendió mucho de las tácticas de Nube Roja. Y estoy convencido de que Toro Sentado hizo lo mismo. Sin embargo, ambos eran buenos guerreros por derecho propio. Lo único que hicieron fue perfeccionar las tácticas. Los sioux siempre se iban adaptando. Aprendían lo que aprendían y luego lo perfeccionaban.

Holmes: Mucha gente ve a los indígenas de estas tribus como gente guerrera, como si les gustara la guerra...

Eagle Man: Ésa es la mayor mentira del mundo. Nosotros éramos un pueblo muy pacífico. Tuvimos que luchar para sobrevivir, porque nos estaban haciendo retroceder y nos estaban amontonando a todos. Si yo meto a cien blancos en un avión y estrello el avión en el mar, y sólo hay una puerta de salida, forcejearán por abrirse paso y se pelearán por salir por esa abertura. Y eso es exactamente lo que ocurrió, que nos arrinconaron y nos amontonaron a todos.

Durante miles de años, jamás superpoblamos esta tierra. Nunca fuimos más allá del arco o de la lanza, porque no teníamos necesidad de ello. Si hubiéramos tenido tanto gusto por la guerra, habríamos evolucionado en las armas al igual que hizo el hombre blanco. El hombre blanco era tan amante de la guerra que perfeccionó sus armas una y otra vez, hasta el punto de que ahora tenemos bombas de hidrógeno con las cuales podríamos arrasarnos la Tierra.

Holmes: Cosa que, obviamente, los nativos americanos no hicieron.

Eagle Man: Aquí volvemos a los hechos puros y duros, a las evidencias. Nosotros perfeccionamos nuestra espiritualidad. Nosotros perfeccionamos nuestra forma de vida, de ahí que desarrolláramos la democracia. El hombre blanco copió nuestra democracia.¹⁷

Holmes: ¿De dónde cree usted que vino esta forma de vida en tiempos antiguos, del hecho de ser ustedes seres orientados a la tierra y a la naturaleza?

Eagle Man: Sin duda. La mayor maestra del mundo es la naturaleza, porque está hecha directamente por el Creador. No necesitas ir a nadie a que te enseñe. La cosa va directamente de la naturaleza a ti. Para mí no es educación lo que te ofrecen en esos libros negros, libros escritos, y reinterpretados, por cientos de hombres blancos.

¹⁷ Nota del traductor: Son muchos los expertos que afirman que la democracia norteamericana le debe más en sus orígenes a la Gran Ley de la Paz de la Confederación Iroquesa que a todo el bagaje cultural heredado de sus antepasados europeos. Véase http://es.wikipedia.org/wiki/Confederaci%C3%B3n_Iroquesa

Holmes: Algunos científicos dicen que no hay vida en ninguna otra parte del universo...



Eagle Man: Los científicos tienen que decir eso porque probablemente son cristianos, y están demasiado aferrados a su religión. Pero si se fijan en los hechos, en las evidencias, todas las estrellas están hechas del mismo modo. La inmensa mayoría de las estrellas deben de tener planetas a su alrededor. El Gran Espíritu lo hace todo por algún motivo, y cada estrella tiene en sí esta misteriosa energía vital, como el Sol, y está rodeada de planetas. Es obvio que el Creador los ha hecho para la vida. Por otra parte, llevamos millones de años de existencia. Miles de millones de años de existencia en

curso. Hay estrellas muy por delante de nosotros y muy por detrás de nosotros, de modo que hay diferentes lapsos de tiempo en todo ello. Para un europeo es muy difícil pensar de este modo, porque el cristianismo les ha lavado el cerebro y no pueden pensar de otra manera. Algunos de ellos piensan incluso que sólo tenemos 5.000 años de antigüedad o algo así.¹⁸ Les han metido en la cabeza todos esos mitos locos. Es muy difícil hablar de esto ante una audiencia cristiana, porque sus mentes están vacías y se aferran a esta falacia.

Holmes: La nuestra es una audiencia librepensadora. Nosotros tenemos una mentalidad un poco más abierta... espero.

Eagle Man: Y así debería de ser. Si observas la creación, puedes verlo desde el telescopio Hubble. La creación tiene muchas cosas en común, pues se replica y se duplica. El Creador lo hace todo por duplicado, lo replica todo. Fíjate en nosotros, los seres humanos, por aquí y por allí. Somos réplicas unos de otros; con pieles diferentes, pero réplicas y, no obstante, mantenemos nuestra individualidad. Es posible que hayamos venido de las estrellas. O puede ser que hayamos evolucionado aquí mismo. No voy a discutir sobre eso, simplemente porque no lo sé. Creo que es una necedad discutir de eso. Yo creo que, si excluyes todas las posibilidades, es porque eres un necio de mente estrecha.

en <http://www.spiritual-endeavors.org/native/eagleman.htm>

¹⁸ Nota del traductor: Suponemos que se refiere a los creacionistas y a otros sectores ultraortodoxos de la tradición judeocristiana.

ACERCA DE EAGLE MAN

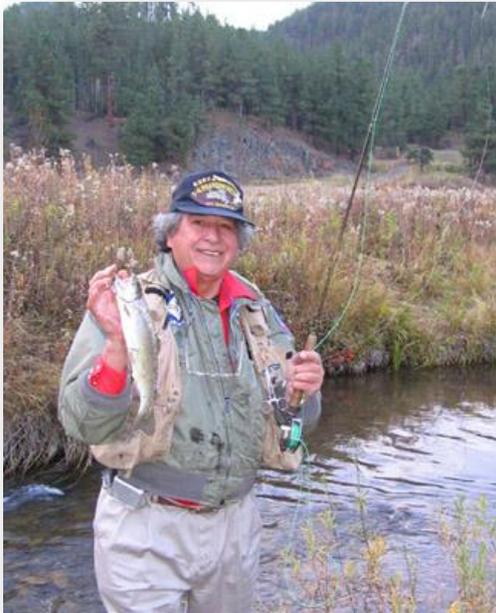


Foto reciente de Eagle Man, pescando en las Black Hills, montañas sagradas de los sioux

Ed McGaa - Eagle Man nació en la reserva sioux oglala de Pine Ridge, en Dakota del Sur, y es miembro registrado de esta tribu.

De padre de origen escocés y madre sioux, sirvió en la Guerra de Corea como cabo de Marines, tras lo cual estudió en la Universidad de St. John de Minnesota.

Posteriormente, volvería a entrar en el cuerpo de Marines para convertirse en piloto de combate del Phantom F4 en Vietnam, donde realizó más de cien misiones de combate. Recibió dos Cruces al Valor y fue recomendado para la Cruz de Vuelo Distinguido.

A su regreso, a Eagle Man se le concedió el privilegio de danzar hasta en seis ocasiones en la ceremonial Danza del Sol de los sioux, siendo uno de los primeros jóvenes sioux que se enfrentaron a las autoridades y a los misioneros cristianos por recuperar esta antigua y sagrada tradición de su pueblo.

La Danza del Sol le llevaría a conocer en profundidad las siete ceremonias de la Madre Tierra, bajo la tutela de dos de los últimos grandes hombres sagrados del pueblo lakota: el Jefe Eagle Feather (Pluma de Águila) y el Jefe Fools Crow (Cuervo Loco).

Eagle Man es licenciado en Derecho por la Universidad de Dakota del Sur, ha sido profesor de Estudios Medioambientales del Carleton College de Minnesota y fue candidato al Senado de los Estados Unidos por el Partido Verde en 2002. Es autor de varios libros, entre los cuales se encuentran:

—*Red Cloud: Biography of an Indian Chief* (Nube Roja: biografía de un jefe indio)

—*Mother Earth Spirituality* (La espiritualidad de la Madre Tierra)

—*Healing Ourselves and Our World* (Sanándonos a nosotros mismos y a nuestro mundo)

—*Rainbow Tribe: Ordinary People Journeying on the Red Road* (La Tribu del Arco Iris: personas normales que recorren el Sendero Rojo)

—*Native Wisdom: Perceptions of the Natural Way* (Sabiduría nativa: percepciones del Camino Natural)

—*Creator's Code: Planetary Survival and Beyond* (El Código del Creador: supervivencia planetaria y mucho más)



Iniciativa para una Cultura de Paz

www.avalonproject.org
info@avalonproject.org



Creando un nuevo mundo

www.midnightsun.com.es
info@midnightsun.com.es